

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Andador CAPITEL



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 10 de mayo de 2024

Last revision: May 10, 2024

**AVISO**

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

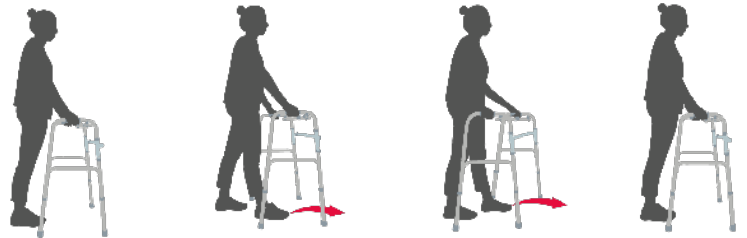
Lea detenidamente estas indicaciones para familiarizarse con el andador antes de utilizarlo.

Extraiga el andador de su embalaje y coloque las patas sobre el suelo. Desplieguelo abriendo los marcos laterales hasta oír el clic de seguridad. Ajuste la altura al nivel adecuado. Para ello, presione el pasador con el dedo, extienda las patas a la altura que desee y fije de nuevo. Compruebe que el reposabrazos y el mando están bien ajustados.

**1. CÓMO USAR EL ANDADOR**

En primer lugar, coloque el andador a un paso por delante de usted y asegúrese de que las patas se encuentran a la misma altura. Agárrase a la parte superior del andador por los mangos para apoyarse y ande hacia él.

Para plegarlo, pulse el resorte de bloqueo del tubo superior frontal y pliegue los marcos laterales sobre el marco frontal.

**2. CONSEJOS Y PRECAUCIONES**

1. Asegúrese de que el andador está ajustado a la altura adecuada y de que los resortes de bloqueo están fijos y sobresalen por los orificios de todas las patas de la parte superior.
2. Fije todos los tornillos de forma segura y ajustada. Antes de usar el andador, compruebe que los marcos laterales están completamente extendidos y bloqueados.
3. Compruebe que las conteras y el mango de goma se encuentran en buenas condiciones para su uso antes de utilizar el andador.
4. Evita la exposición del producto a la luz solar.
5. No agarre el andador por la barra frontal ni la utilice para sentarse.
6. No use el andador para subir o bajar escaleras. Recuerde que este producto se debe utilizar solo en superficies planas y lisas.
7. Soporta hasta 100kg.
8. No aplique fuerza sólo en un lado o el andador volcará.
9. Durante el uso no ajuste el andador. El montaje y desmontaje del andador debe hacerse sólo cuando el andador no esté en uso.
10. No use las escaleras mecánicas con el andador.
11. No cambie la dirección del andador de forma repentina cuando lo utilice en una pendiente.
12. Debe utilizarse en calles llanas. Evite golpear el andador con obstáculos.
13. No camine con un andador cuesta arriba con una inclinación de más de 7 grados. No camine con un andador cuesta abajo con un declive de más de 15 grados. Al caminar cuesta arriba o cuesta abajo, la inclinación lateral o el declive de la pendiente no debe superar los 3,5 grados.

### 3. INDICACIONES

Está diseñado para ayudar a caminar a los ancianos, los discapacitados y las personas que tienen problemas para caminar.

Asegúrese de que todas las piezas están bien apretadas y que las patas y las ruedas estén en contacto con el suelo antes de utilizarlo.

### 4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Limpie el andador regularmente con un paño limpio y seco.
2. Asegúrese de que las conteras antideslizantes de goma de las patas están ajustadas y fijadas. Si están gastadas, cámbielas inmediatamente. Revíselas especialmente si utiliza el andador en pendientes.
3. Almacene y conserve el andador en un lugar fresco y seco, y evite que haya demasiada humedad.

**NOTICE**

Notice to the user and/or patient: any serious incident which has occurred in connection with the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

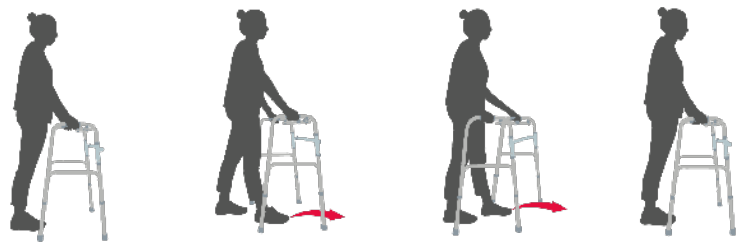
Read these instructions carefully to familiarise yourself with the walker before use.

Remove the walker from its packaging and place the legs on the floor. Unfold it by opening the side frames until you hear the safety click. Adjust the height to the correct level. To do this, press the pin with your finger, extend the legs to the desired height and fix them again. Check that the armrest and handle are correctly adjusted.

**1. HOW TO USE THE WALKER**

First, place the walker one step in front of you and make sure that the legs are at the same height. Hold on to the top of the walker by the handles for support and walk towards it.

To fold, press the locking spring on the upper front tube and fold the side frames over the front frame.

**2. TIPS AND PRECAUTIONS**

1. Ensure that the walker is adjusted to the correct height and that the locking springs are secure and protrude through the holes in all the legs at the top.
2. Fasten all screws securely and tightly. Before using the walker, check that the side frames are fully extended and locked.
3. Check that the rubber feet and handle are in good condition for use before using the walker.
4. Avoid exposing the product to sunlight.
5. Do not hold the walker by the front bar or use the front bar to sit on.
6. Do not use the walker to go up or down stairs. Remember that this product should only be used on flat, smooth surfaces.
7. Supports up to 100kg.
8. Do not apply force on one side only or the walker will tip over.
9. Do not adjust the walker during use. Assembly and disassembly of the walker should only be done when the walker is not in use.
10. Do not use escalators with the walker.
11. Do not change the direction of the walker suddenly when using the walker on a slope.
12. It should be used on level streets. Avoid bumping the walker against obstacles.
13. Do not walk with a walker uphill with an incline of more than 7 degrees. Do not walk with a walker downhill with a slope of more than 15 degrees. When walking uphill or downhill, the lateral incline or decline of the slope must not exceed 3.5 degrees.

### 3. INDICATIONS

It is designed to assist walking for the elderly, disabled and people who have difficulty walking.

Make sure that all parts are tight and that the legs and wheels are in contact with the ground before use.

### 4. CLEANING AND MAINTENANCE

1. Clean the walker regularly with a clean, dry cloth.
2. Make sure that the rubber non-slip pads on the feet are tight and secure. If they are worn, replace them immediately. Check them especially if the walker is used on slopes.
3. Store and maintain the walker in a cool, dry place and avoid excessive moisture.

## AVIS

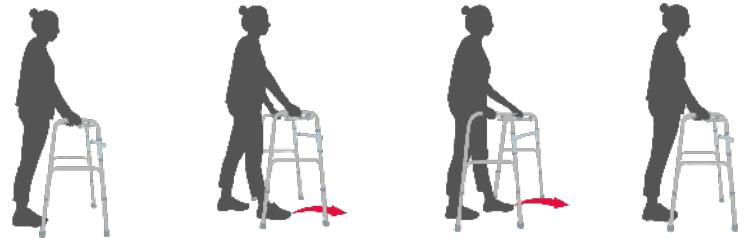
Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Lisez attentivement ces instructions pour vous familiariser avec le déambulateur avant de l'utiliser.

Sortez le déambulateur de son emballage et posez les pieds sur le sol. Dépliez-le en ouvrant les cadres latéraux jusqu'à ce que vous entendiez le déclic de sécurité. Réglez la hauteur au bon niveau. Pour ce faire, appuyez sur la goupille avec votre doigt, déployez les pieds à la hauteur souhaitée et fixez-les à nouveau. Vérifiez que l'accoudoir et la poignée sont correctement réglés.

## 1. COMMENT UTILISER LE DÉAMBULATEUR

Placez d'abord le déambulateur un pas devant vous et veillez à ce que les jambes soient à la même hauteur. Tenez le haut du déambulateur par les poignées pour le soutenir et marchez vers lui.



Pour plier le déambulateur, appuyez sur le ressort de verrouillage situé sur le tube avant supérieur et repliez les cadres latéraux sur le cadre avant.

## 2. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

1. Assurez-vous que le déambulateur est réglé à la bonne hauteur et que les ressorts de verrouillage sont fixés et sortent par les trous de tous les pieds en haut.
2. Fixez toutes les vis solidement et fermement. Avant d'utiliser le déambulateur, vérifiez que les cadres latéraux sont complètement déployés et verrouillés.
3. Avant d'utiliser le déambulateur, vérifiez que les tapis en caoutchouc et la poignée en caoutchouc sont en bon état.
4. Éviter d'exposer le produit à la lumière du soleil.
5. Ne tenez pas le déambulateur par la barre avant et ne l'utilisez pas pour vous asseoir.
6. Ne pas utiliser le déambulateur pour monter ou descendre des escaliers. N'oubliez pas que ce produit ne doit être utilisé que sur des surfaces planes et lisses.
7. Supporte jusqu'à 100 kg.
8. N'appliquez pas la force d'un seul côté, sinon le déambulateur basculera.
9. Ne pas ajuster le déambulateur en cours d'utilisation. Le montage et le démontage du déambulateur ne doivent être effectués que lorsque le déambulateur n'est pas utilisé.
10. Ne pas utiliser les escaliers roulants avec le déambulateur.
11. Ne changez pas brusquement la direction du déambulateur lorsque vous l'utilisez sur une pente.
12. Il doit être utilisé dans des rues planes. Évitez de heurter le déambulateur contre des obstacles.

13. Ne marchez pas avec un déambulateur dans une montée dont la pente est supérieure à 7 degrés. Ne marchez pas avec un déambulateur en descendant une pente de plus de 15 degrés. Lors d'une montée ou d'une descente, l'inclinaison latérale de la pente ne doit pas dépasser 3,5 degrés.

### 3. INDICATIONS

Il est conçu pour aider les personnes âgées, les personnes handicapées et les personnes ayant des difficultés à marcher.

Assurez-vous que toutes les pièces sont bien serrées et que les jambes et les roues sont en contact avec le sol avant de l'utiliser.

### 4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Nettoyez régulièrement le déambulateur avec un chiffon propre et sec.
2. Assurez-vous que les patins antidérapants en caoutchouc des pieds sont bien serrés et fixés. S'ils sont usés, remplacez-les immédiatement. Vérifiez-les particulièrement si le déambulateur est utilisé sur des pentes.
3. Rangez et entretenez le déambulateur dans un endroit frais et sec et évitez l'humidité excessive.

**AVVISO**

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

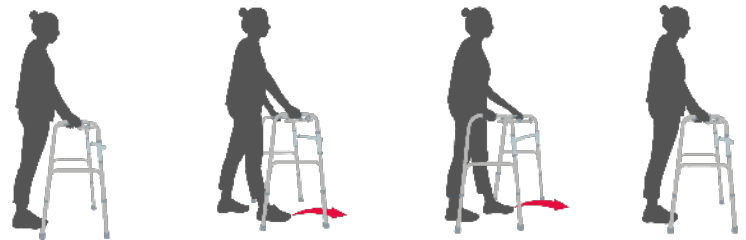
Leggere attentamente queste istruzioni per familiarizzare con il deambulatore prima dell'uso.

Togliere il deambulatore dall'imbballaggio e appoggiare le gambe sul pavimento. Aprire i telai laterali fino a sentire lo scatto di sicurezza. Regolare l'altezza al livello corretto. A tale scopo, premere il perno con un dito, estendere le gambe all'altezza desiderata e fissarle nuovamente. Controllare che il bracciolo e la manopola siano regolati correttamente.

**1. COME USARE IL DEAMBULATORE**

Per prima cosa, posizionate il deambulatore un passo davanti a voi e assicuratevi che le gambe siano alla stessa altezza. Tenersi alla parte superiore del deambulatore per le maniglie e camminare verso di esso.

Per piegarlo, premere la molla di bloccaggio sul tubo anteriore superiore e ripiegare i telai laterali sul telaio anteriore.

**2. CONSIGLI E PRECAUZIONI**

1. Assicurarsi che il deambulatore sia regolato all'altezza corretta e che le molle di bloccaggio siano fissate e sporgano attraverso i fori di tutte le gambe nella parte superiore.
2. Fissare saldamente tutte le viti. Prima di utilizzare il deambulatore, verificare che i telai laterali siano completamente estesi e bloccati.
3. Prima di utilizzare il deambulatore, verificare che i tappetini e l'impugnatura in gomma siano in buone condizioni d'uso.
4. Evitare l'esposizione del prodotto alla luce solare.
5. Non tenere il deambulatore per la barra anteriore e non usarlo per sedersi.
6. Non utilizzare il deambulatore per salire o scendere le scale. Ricordate che questo prodotto deve essere utilizzato solo su superfici piane e lisce.
7. Supporta fino a 100 kg.
8. Non applicare la forza solo su un lato, altrimenti il deambulatore si ribalta.
9. Non regolare il deambulatore durante l'uso. Il montaggio e lo smontaggio del deambulatore devono essere effettuati solo quando il deambulatore non è in uso.
10. Non utilizzare le scale mobili con il deambulatore.
11. Non cambiare improvvisamente la direzione del deambulatore quando lo si usa in pendenza.
12. Deve essere utilizzato su strade pianeggianti. Evitare di far sbattere il deambulatore contro gli ostacoli.
13. Non camminare con un deambulatore in salita con una pendenza superiore a 7 gradi. Non camminare con il deambulatore in discesa con una pendenza superiore a 15 gradi. Quando si cammina in salita o in discesa, la pendenza laterale non deve superare i 3,5 gradi.



### 3. INDICAZIONI

È progettato per assistere la deambulazione di anziani, disabili e persone che hanno difficoltà a camminare. Prima dell'uso, accertarsi che tutte le parti siano ben salde e che le gambe e le ruote siano a contatto con il suolo.

### 4. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Pulire regolarmente il deambulatore con un panno pulito e asciutto.
2. Assicurarsi che i cuscinetti antiscivolo in gomma dei piedi siano ben saldi. Se sono usurati, sostituirli immediatamente. Controllarli soprattutto se il deambulatore viene utilizzato in pendenza.
3. Conservare e mantenere il deambulatore in un luogo fresco e asciutto, evitando l'umidità eccessiva.

**HINWEIS**

Hinweis für den Anwender und/oder Patienten: Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

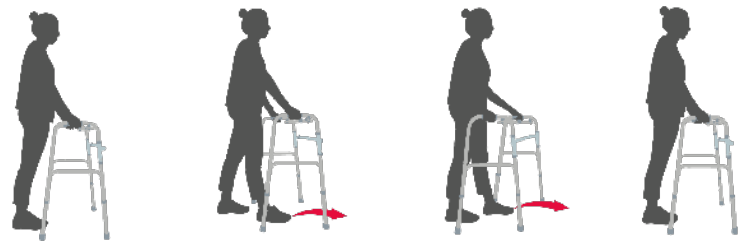
Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit der Gehhilfe vertraut, bevor Sie sie benutzen.

Nehmen Sie die Gehhilfe aus der Verpackung und stellen Sie die Beine auf den Boden. Klappen Sie die Seitenrahmen auf, bis Sie das Sicherheitsraster hören. Stellen Sie die Höhe auf die richtige Höhe ein. Drücken Sie dazu mit dem Finger auf den Stift, fahren Sie die Beine auf die gewünschte Höhe aus und fixieren Sie sie wieder. Prüfen Sie, ob die Armlehne und der Griff richtig eingestellt sind.

**1. WIE MAN DIE GEHHILFE BENUTZT**

Stellen Sie die Gehhilfe zunächst eine Stufe vor sich und achten Sie darauf, dass die Beine auf gleicher Höhe sind. Halten Sie sich am oberen Ende der Gehhilfe an den Griffen fest und gehen Sie auf sie zu.

Zum Zusammenklappen drücken Sie die Sicherungsfeder am oberen Vorderrohr und klappen die Seitenrahmen über den Vorderrahmen.

**2. TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN**

1. Vergewissern Sie sich, dass die Gehhilfe auf die richtige Höhe eingestellt ist und dass die Arretierungsfedern fixiert sind und oben durch die Löcher in allen Beinen herausragen.
2. Ziehen Sie alle Schrauben sicher und fest an. Prüfen Sie vor der Benutzung der Gehhilfe, ob die Seitenrahmen vollständig ausgefahren und verriegelt sind.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Gummimatten und der Gummigriff in einem guten Zustand sind, bevor Sie die Gehhilfe benutzen.
4. Vermeiden Sie es, das Produkt dem Sonnenlicht auszusetzen.
5. Halten Sie die Gehhilfe nicht an der vorderen Stange fest und benutzen Sie sie nicht zum Sitzen.
6. Benutzen Sie die Gehhilfe nicht zum Hinauf- oder Hinuntergehen von Treppen. Denken Sie daran, dass dieses Produkt nur auf flachen, glatten Oberflächen verwendet werden sollte.
7. Trägt bis zu 100 kg.
8. Üben Sie nicht nur auf einer Seite Kraft aus, sonst kippt die Gehhilfe um.
9. Verstellen Sie die Gehhilfe nicht während des Gebrauchs. Die Montage und Demontage der Gehhilfe sollte nur erfolgen, wenn die Gehhilfe nicht benutzt wird.
10. Benutzen Sie mit der Gehhilfe keine Rolltreppen.
11. Ändern Sie nicht plötzlich die Richtung des Rollators, wenn Sie ihn an einem Hang benutzen.
12. Er sollte auf ebenen Straßen benutzt werden. Vermeiden Sie es, mit der Gehhilfe gegen Hindernisse zu stoßen.

13. Gehen Sie nicht mit einer Gehhilfe bergauf, wenn die Neigung mehr als 7 Grad beträgt. Gehen Sie mit einer Gehhilfe nicht bergab, wenn die Neigung mehr als 15 Grad beträgt. Wenn Sie bergauf oder bergab gehen, darf die seitliche Steigung bzw. das seitliche Gefälle des Hanges 3,5 Grad nicht überschreiten.

### 3. INDIKATIONEN

Er ist als Gehhilfe für ältere, behinderte und gehbehinderte Menschen gedacht.

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Teile fest sitzen und dass die Beine und Räder den Boden berühren.

### 4. REINIGUNG UND WARTUNG

1. Reinigen Sie die Gehhilfe regelmäßig mit einem sauberen, trockenen Tuch.
2. Vergewissern Sie sich, dass die rutschfesten Gummipuffer an den Füßen fest und sicher sind. Wenn sie abgenutzt sind, ersetzen Sie sie sofort. Überprüfen Sie sie besonders, wenn die Gehhilfe an Hängen benutzt wird.
3. Lagern und pflegen Sie die Gehhilfe an einem kühlen, trockenen Ort und vermeiden Sie übermäßige Feuchtigkeit.

**AVISO**

Aviso ao utilizador e/ou ao doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o doente está estabelecido.

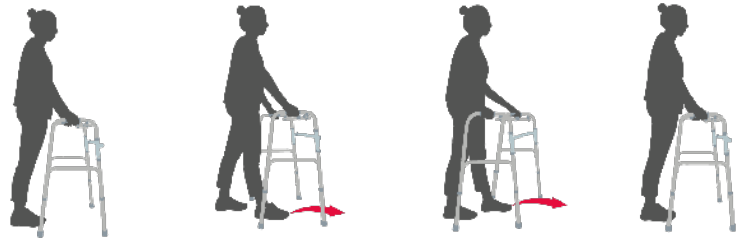
Leia atentamente estas instruções para se familiarizar com o andador antes de o utilizar.

Retire o andador da embalagem e coloque as pernas no chão. Desdobre-o abrindo as armações laterais até ouvir o clique de segurança. Ajuste a altura para o nível correto. Para tal, prima o pino com o dedo, estenda as pernas até à altura pretendida e volte a fixá-las. Verifique se o apoio de braços e a pega estão corretamente ajustados.

**1. COMO UTILIZAR O ANDARILHO**

Em primeiro lugar, coloque o andador um passo à sua frente e certifique-se de que as pernas estão à mesma altura. Segure-se na parte superior do andador pelas pegas para se apoiar e caminhe na sua direção.

Para dobrar, prima a mola de bloqueio no tubo frontal superior e dobre as estruturas laterais sobre a estrutura frontal.

**2. CONSELHOS E PRECAUÇÕES**

1. Certifique-se de que o andador está ajustado à altura correcta e que as molas de bloqueio estão fixas e sobressaem através dos orifícios em todas as pernas na parte superior.
2. Aperte todos os parafusos de forma segura e apertada. Antes de utilizar o andador, verifique se as estruturas laterais estão totalmente estendidas e bloqueadas.
3. Verificar se os tapetes de borracha e a pega de borracha estão em boas condições de utilização antes de utilizar o andador.
4. Evitar a exposição do produto à luz solar.
5. Não segurar o andador pela barra dianteira nem utilizá-lo para se sentar.
6. Não utilizar o andador para subir ou descer escadas. Lembre-se que este produto só deve ser utilizado em superfícies planas e lisas.
7. Suporta até 100 kg.
8. Não aplique força apenas num lado ou o andador tombará.
9. Não ajustar o andador durante a utilização. A montagem e desmontagem do andador só devem ser efectuadas quando o andador não estiver a ser utilizado.
10. Não utilizar as escadas rolantes com o andador.
11. Não mude bruscamente a direção do andador quando o utilizar num declive.
12. Deve ser utilizado em ruas planas. Evitar bater o andador contra obstáculos.
13. Não andar com um andador numa subida com uma inclinação superior a 7 graus. Não andar com o andador numa descida com uma inclinação superior a 15 graus. Ao caminhar para cima ou para baixo, a inclinação ou declive lateral do declive não deve exceder 3,5 graus.

### 3. INDICAÇÕES

Foi concebida para ajudar a caminhar os idosos, os deficientes e as pessoas com dificuldades de locomoção. Certifique-se de que todas as peças estão bem apertadas e de que as pernas e as rodas estão em contacto com o solo antes de as utilizar.

### 4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Limpe regularmente o andarilho com um pano limpo e seco.
2. Certifique-se de que as almofadas antiderrapantes de borracha dos pés estão apertadas e seguras. Se estiverem gastas, substitua-as imediatamente. Verifique-as especialmente se o andarilho for utilizado em declives.
3. Guarde e mantenha o andarilho num local fresco e seco e evite a humidade excessiva.

## MEDEDELING

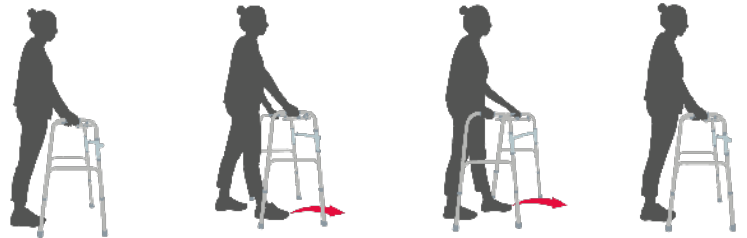
Mededeling aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Lees deze instructies zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het looprek voor gebruik.

Haal het looprek uit de verpakking en plaats de poten op de grond. Vouw het uit door de zijframes te openen totdat u de veiligheidsklik hoort. Stel de hoogte in op het juiste niveau. Druk hiervoor met uw vinger op de pin, strek de poten uit tot de gewenste hoogte en zet ze weer vast. Controleer of de armsteun en handgreep correct zijn afgesteld.

## 1. HET LOOPREK GEBRUIKEN

Plaats het looprek eerst één stap voor u en zorg ervoor dat de benen zich op dezelfde hoogte bevinden. Houd de bovenkant van het looprek bij de handgrepen vast ter ondersteuning en loop er naar toe.



Om op te vouwen drukt u op de borgveer op de bovenste voorbuis en vouwt u de zijframes over het voorframe.

## 2. TIPS EN VOORZORGSMAATREGELEN

1. Zorg ervoor dat het looprek op de juiste hoogte is afgesteld en dat de borgveren vastzitten en bovenaan door de gaten in alle poten steken.
2. Draai alle schroeven goed en stevig vast. Controleer voordat u het looprek gebruikt of de zijframes volledig zijn uitgeschoven en vergrendeld.
3. Controleer of de rubberen matten en de rubberen handgreep in goede staat zijn voor gebruik voordat u het looprek gebruikt.
4. Vermijd blootstelling van het product aan zonlicht.
5. Houd het looprek niet vast aan de voorste stang en gebruik het niet om op te zitten.
6. Gebruik het looprek niet om trappen op of af te lopen. Denk eraan dat dit product alleen gebruikt mag worden op vlakke, gladde oppervlakken.
7. Ondersteunt tot 100 kg.
8. Oefen niet slechts aan één kant kracht uit, anders kantelt het looprek.
9. Stel het looprek niet af tijdens gebruik. Het monteren en demonteren van het looprek mag alleen gebeuren als het looprek niet in gebruik is.
10. Gebruik geen roltrap met de rollator.
11. Verander de richting van het looprek niet plotseling wanneer u het op een helling gebruikt.
12. Gebruik hem op vlakke straten. Vermijd dat de rollator tegen obstakels stoot.
13. Loop niet met een rollator bergop met een helling van meer dan 7 graden. Loop niet met een rollator bergafwaarts met een helling van meer dan 15 graden. Wanneer u bergop of bergaf loopt, mag de helling zijdelings niet meer dan 3,5 graden stijgen of dalen.

### 3. INDICATIES

Het is ontworpen om te helpen bij het lopen voor ouderen, gehandicapten en mensen die moeilijk lopen. Zorg ervoor dat alle onderdelen goed vastzitten en dat de poten en wielen contact maken met de grond voor gebruik.

### 4. SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

1. Maak het looprek regelmatig schoon met een schone, droge doek.
2. Zorg ervoor dat de rubberen antislipkussentjes op de voeten goed vastzitten. Als ze versleten zijn, vervang ze dan onmiddellijk. Controleer ze vooral als het looprek op hellingen wordt gebruikt.
3. Bewaar en onderhoud het looprek op een koele, droge plaats en vermijd overmatig vocht.

## MEDDELANDE

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

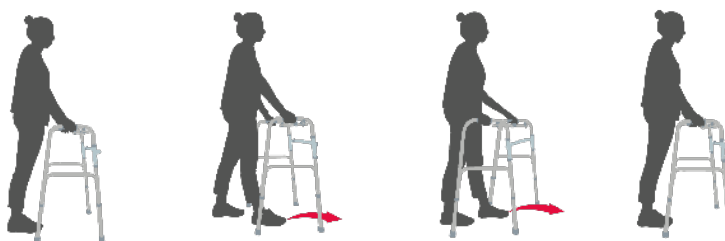
Läs dessa instruktioner noggrant för att bekanta dig med rollatorn före användning.

Ta ut rollatorn ur förpackningen och placera benen på golvet. Fäll ut den genom att öppna sidoramarna tills du hör säkerhetsklicket. Justera höjden till rätt nivå. För att göra detta trycker du på stiftet med fingret, sträcker ut benen till önskad höjd och fixerar dem igen. Kontrollera att armstödet och handtaget är korrekt justerade.

### 1. HUR MAN ANVÄNDER GÅBORDET

Placera först rollatorn ett steg framför dig och se till att benen är i samma höjd. Håll i rullatorns överdel i handtagen för att få stöd och gå mot den.

För att fälla ihop, tryck på låsfjädern på det övre främre röret och fäll sidoramarna över framramen.



### 2. TIPS OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Kontrollera att rollatorn är inställd på rätt höjd och att låsfjädrarna är fixerade och sticker ut genom hålen i alla ben upptill.
2. Fäst alla skruvar säkert och ordentligt. Innan du använder rollatorn, kontrollera att sidoramarna är helt utfällda och låsta.
3. Kontrollera att gummimattorna och gummihandtaget är i gott skick innan du använder rollatorn.
4. Undvik att utsätta produkten för solljus.
5. Håll inte rullatorn i framstången och använd den inte för att sitta på.
6. Använd inte rollatorn för att gå upp eller ner för trappor. Kom ihåg att denna produkt endast får användas på plana, släta ytor.
7. Stödjer upp till 100 kg.
8. Använd inte kraften på endast en sida, då kan rollatorn välta.
9. Justera inte rullatorn under användning. Montering och demontering av rullatorn bör endast ske när rullatorn inte används.
10. Använd inte rulltrappor med rullatorn.
11. Ändra inte rollatorns riktning plötsligt när du använder den i en sluttning.
12. Den bör användas på plana gator. Undvik att rullatorn stöter emot hinder.
13. Gå inte med rullatorn i uppförsbacke med en lutning på mer än 7 grader. Gå inte med rullatorn i nedförsbacke med en lutning som är brantare än 15 grader. Vid gång i uppförsbacke eller nedförsbacke får lutningen i sidled inte överstiga 3,5 grader.



### 3. INDIKATIONER

Den är utformad för att underlätta för äldre, funktionshindrade och personer som har svårt att gå.  
Se till att alla delar är åtdragna och att benen och hjulen har kontakt med marken före användning.

### 4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

1. Rengör rollatorn regelbundet med en ren, torr trasa.
2. Kontrollera att de halkfria gummidynorna på fötterna sitter fast ordentligt. Om de är slitna, byt ut dem omedelbart. Kontrollera dem särskilt om rollatorn används i sluttningar.
3. Förvara och underhåll rullatorn på en sval, torr plats och undvik överdriven fukt.

**UWAGA**

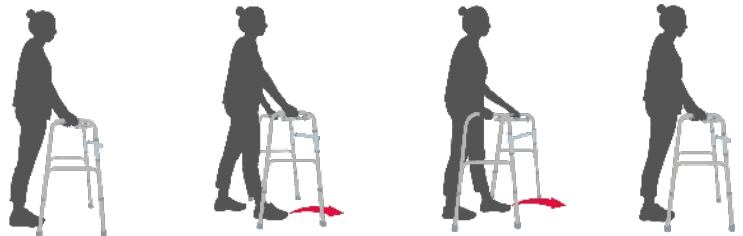
Uwaga dla użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Przed użyciem chodzika należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z jego obsługą. Wyjąć chodzik z opakowania i położyć nogi na podłodze. Rozłóż go, otwierając ramy boczne, aż usłyszysz kliknięcie bezpieczeństwa. Wyreguluj wysokość do odpowiedniego poziomu. W tym celu wciśnij palcem trzpień, wysuń nogi na żadaną wysokość i unieruchom je ponownie. Sprawdź, czy podłokietnik i uchwyt są prawidłowo wyregulowane.

**1. JAK UŻYWAĆ CHODZIKA**

Najpierw umieść chodzik o krok przed sobą i upewnij się, że nogi znajdują się na tej samej wysokości. Chwyć górną część chodzika za uchwyty, aby się podeprzeć i idź w jego kierunku.

Aby złożyć chodzik, naciśnij sprężynę blokującą na górnej przedniej rurze i złoż ramy boczne na ramę przednią.

**2. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

1. Upewnij się, że chodzik jest ustawiony na prawidłowej wysokości, a sprężyny blokujące są zamocowane i wystają przez otwory we wszystkich nogach u góry.
2. Mocno i pewnie dokręć wszystkie śruby. Przed użyciem chodzika należy sprawdzić, czy ramy boczne są całkowicie rozłożone i zablokowane.
3. Przed użyciem chodzika należy sprawdzić, czy gumowe maty i gumowy uchwyt są w dobrym stanie.
4. Unikać ekspozycji produktu na światło słoneczne.
5. Nie należy trzymać chodzika za przedni drążek ani używać go do siadania.
6. Nie używaj chodzika do wchodzenia lub schodzenia po schodach. Należy pamiętać, że produkt ten powinien być używany wyłącznie na płaskich, gładkich powierzchniach.
7. Wytrzymuje obciążenie do 100 kg.
8. Nie przykładaj siły tylko z jednej strony, ponieważ chodzik może się przewrócić.
9. Nie należy regulować chodzika podczas użytkowania. Montaż i demontaż chodzika należy przeprowadzać wyłącznie wtedy, gdy chodzik nie jest używany.
10. Nie używaj schodów ruchomych z chodzikiem.
11. Podczas korzystania z chodzika na pochyłości nie należy gwałtownie zmieniać kierunku jazdy.
12. Należy go używać na równych ulicach. Należy unikać uderzania chodzika o przeszkody.
13. Nie należy chodzić z chodzikiem pod górę o nachyleniu większym niż 7 stopni. Nie wolno chodzić z chodzikiem po zboczach o nachyleniu większym niż 15 stopni. Podczas chodzenia pod górę lub w dół nachylenie boczne stoku nie może przekraczać 3,5 stopnia.

### 3. WSKAZANIA

Jest przeznaczony do wspomaganie chodzenia dla osób starszych, niepełnosprawnych i osób mających trudności z chodzeniem.

Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie części są dokręcone, a nogi i koła stykają się z podłożem.

### 4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Chodzik należy regularnie czyścić czystą, suchą szmatką.
2. Należy upewnić się, że gumowe podkładki antypoślizgowe na nóżkach są dobrze dokręcone i zabezpieczone. Jeśli są zużyte, należy je natychmiast wymienić. Należy je sprawdzać zwłaszcza wtedy, gdy chodzik jest używany na pochyłościach.
3. Chodzik należy przechowywać i konserwować w chłodnym, suchym miejscu, unikając nadmiernej wilgoci.

## BEMÆRKNING

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til producenten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

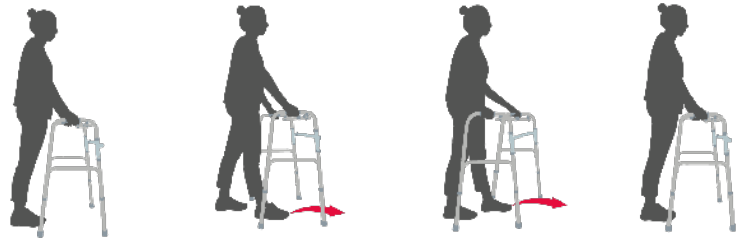
Læs denne vejledning omhyggeligt for at gøre dig fortrolig med rollatoren før brug.

Tag rollatoren ud af emballagen, og placer benene på gulvet. Fold den ud ved at åbne siderammerne, indtil du hører sikkerhedsklikket. Juster højden til det korrekte niveau. Det gør du ved at trykke på tappen med fingeren, trække benene ud til den ønskede højde og fastgøre dem igen. Kontrollér, at armlænet og håndtaget er justeret korrekt.

## 1. SÅDAN BRUGER DU ROLLATOREN

Placer først rollatoren et skridt foran dig, og sørg for, at benene er i samme højde. Hold fast i toppen af rollatoren ved håndtagene for at støtte, og gå hen imod den.

For at folde sammen skal du trykke på låsefjederen på det øverste forreste rør og folde siderammerne over den forreste ramme.



## 2. TIPS OG FORHOLDSREGLER

1. Sørg for, at rollatoren er justeret til den korrekte højde, og at låsefjedrene er sikre og stikker ud gennem hullerne i alle benene i toppen.
2. Fastgør alle skruer sikkert og stramt. Før rollatoren tages i brug, skal det kontrolleres, at siderammerne er trukket helt ud og låst.
3. Kontrollér, at gummifødderne og håndtaget er i god stand til brug, før du tager rollatoren i brug.
4. Undgå at udsætte produktet for sollys.
5. Hold ikke rollatoren i den forreste stang, og brug ikke den forreste stang til at sidde på.
6. Brug ikke rollatoren til at gå op eller ned ad trapper. Husk, at dette produkt kun må bruges på flade, glatte overflader.
7. Understøtter op til 100 kg.
8. Anvend ikke kun kraft på den ene side, da rollatoren ellers vil vælte.
9. Juster ikke rollatoren under brug. Montering og demontering af rollatoren bør kun ske, når rollatoren ikke er i brug.
10. Brug ikke rulletrapper med rollatoren.
11. Skift ikke pludselig retning på rollatoren, når den bruges på en skråning.
12. Den skal bruges på jævne gader. Undgå at støde rollatoren mod forhindringer.
13. Gå ikke med rollatoren op ad en bakke med en hældning på mere end 7 grader. Gå ikke med rollatoren ned ad bakke med en hældning på mere end 15 grader. Når man går op ad bakke eller ned ad bakke, må hældningen eller faldet på skråningen ikke overstige 3,5 grader.

### 3. INDIKATIONER

Den er designet til at hjælpe ældre, handicappede og personer, der har svært ved at gå, med at gå. Sørg for, at alle dele er tætte, og at benene og hjulene er i kontakt med jorden før brug.

### 4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Rengør rollatoren regelmæssigt med en ren, tør klud.
2. Sørg for, at de skridsikre gummipuder på fødderne er stramme og sikre. Hvis de er slidte, skal de udskiftes med det samme. Kontrollér dem især, hvis rollatoren bruges på skråninger.
3. Opbevar og vedligehold rollatoren på et køligt, tørt sted, og undgå for meget fugt.



**ES** - Peso máximo 100 kg  
**EN** - Maximum weight 100 kg  
**IT** - Peso massimo 100 kg  
**FR** - Poids maximum 100 kg  
**PT** - Peso máximo 100 kg  
**DE** - Maximales Gewicht 100 kg  
**NL** - Maximaal gewicht 100 kg  
**SWE** - Högsta vikt 100 kg  
**PL** - Maksymalna waga 100 kg  
**DK** - Maksimal vægt 100 kg

**CE** **MD** Made in P.R.C



**GUANGDONG DAYANG MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD**  
Xingxian Development Zone, Changhongling Industrial Park (2nd Phase), Shishan, Nanhai District, 528234, Foshan, Guangdong, PRC  
dy4@dayangmed.com



**EC REP** **SUNGO EUROPE B.V.**  
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,  
The Netherlands  
ec.rep@sungoglobal.com



**GRUPO R. QUERALTÓ S.A.**  
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,  
41016, Sevilla (Spain)  
prcc@queralto.com